

# 全港首個浮動 太陽能板發電系統



《點滴》手機版

- 上下一心，報捷騰飛
- 水務科研交流及茶聚

# 編者的話

我喜歡看書，尤其是故事情節曲折的小說。白先勇小說裏的人物個個栩栩如生，故此十分吸引我。他用白話文寫作，文字簡易樸素。你或許不知道，白先勇在大學時修讀水利工程，後來改讀英國文學。

他唯一一篇以香港為背景的小說《香港一九六〇》是寫1960年前後香港的處境。故事主角余麗卿逃難到香港，躲在灣仔閣樓頂，四圍是擺檔的小販、外國水兵。報紙登著斗大的標題：節約用水，四百萬人口面臨制水危機，「香港就快乾掉了」，文章有很重香港沉淪的隱喻。因為60年代一場大旱，促使東江水供港興建工程，長遠解決香港的飲用水問題。

還看今朝，香港沒有沉淪，憑著港人拼勁，小漁港成為國際大都會。不過今天全球水資源危機依然存在，氣候變化正影響全人類，今期一篇「全球缺水挑戰」的文章，希望喚起大家對水資源議題的關注。

呂廷璋  
總編輯

## 勘誤(第100期) 鳴謝退休總工程師關錫堯義務為《點滴》校閱

- 第13頁 「Apt and Accurate (50)」 內文總結(1): 「洽當…」, 實為「…恰當…」
- 第15頁 「公共關係組通訊」內文左欄第2段第2行: 「…本年…」, 實為「…2016年…」
- 第15頁 「公共關係組通訊」內文右欄首段標題: 「顧問工程管理部」, 實為「建設部」
- 第15頁 「公務員事務局局長嘉許狀」首段第1行: 「…公務員事務局局長手中…」, 實為「…公務員事務局局長手中…」
- 第18頁 「遊戲天地」內「(因篇幅有限, 額外30名得獎同事名單)」, 應刪除
- 第24頁 「「惜水學堂」節約用水教育計劃頒獎禮」內文第3段第4行: 「…四分鍾…」, 實為「…四分鐘…」
- 第27頁 「毅行者2016 — 突破」內文右欄第2段第4行: 「…爭扎…」, 實為「…掙扎…」
- 第27頁 「毅行者2016 — 突破」內文右欄第4段第15行: 「…餐風露宿…」, 實為「…風餐露宿…」

## 誠邀投稿

編委會誠邀各位現職或退休水務署同事, 把你在工作或生活上的所見所聞、點滴趣事, 透過《點滴》用文字和相片與大家分享。請大家投稿時留意:

- 1) 中英文皆可, 但避免篇幅太長;
- 2) 為提升閱讀趣味, 若能一併提供數張相片和相片標題更佳;
- 3) 把文字檔案 (.doc file) 及相片 (.jpg file) 電郵至 droplet@wsd.gov.hk 或 Lotus Note: DROPLET/WSD/HKSARG;
- 4) 於截稿日期前交稿。第102期《點滴》截稿日期: 2017年6月9日;
- 5) 若成功登載, 稿件有可能獲《點滴》編輯委員會提名參加徵文比賽。

# 目錄

編者的話	2
升職、轉職、新入職及退休同事名單	3
<b>封面內容</b>	
綠色新方向 — 全港首個浮動太陽能板發電系統	4
上下一心, 報捷騰飛 	6
第四屆全球政府BIM論壇2016	8
水務科研交流及茶聚	9
<b>部門資訊</b>	
屯門區議會到訪屯門濾水廠	10
上水濾水廠員工宿舍改裝工程 — 水務第一金 	12
14	
15	
拜訪廣東省環境監測中心	15
2016年助理文書主任晉升文書主任	16
福利主任提提您	17
外展監督員「專工專責」外展監督隊	
強制使用已註冊 — 「用水效益標籤計劃」的指定產品講座	18
公共關係組通訊	
<b>集"See"廣益</b>	
香港街馬@九龍2017 	19
淺談「公職人員行為失當」	20
遊戲天地	
工作安全常識 Q&A	21
全球缺水挑戰	22
水密解碼 - 預防停泵水錘有什麼措施?	
囍訊	23
小生命大喜訊 	
《點滴》軼事續談	24
2017年水務署春節嘉年華	26
<b>人在旅途</b>	
愛琴海上的藍白色國度	28
	
郊遊樂2017 — 釣魚翁	30
<b>義工隊</b>	
愛心探訪鄰舍輔導會上海總會護理安老院	31
明愛樂晴跑	

## 《點滴》編輯委員會

- 總編輯: 呂廷璋  
副編輯: 關啟妍  
秘書: 姚美伶  
財政: 連登泰  
委員: 林文鵬 李大安 李志灝  
陳榮洲 曾頌文 羅子龍  
文家良 陳子濠 羅偉濠  
方恒強 傅秀邦 黃曦諾  
劉碧欣 張燕萍 朱益輝  
鄭銘昌 蔡麗明 曾德榮
- 排版設計: 劉碧欣 曾德榮 吳翔華  
郭崇智 溫盈盈

印刷: 政府物流服務署

派發地點: 總辦事處:  
42樓4201室  
43樓至48樓南面走廊  
(近電梯大堂)

旺角辦事處:  
1樓102室文件收發組

九龍灣辦事處:  
8樓建設部  
10樓總務室

長沙灣辦事處:  
12樓汽水售賣機旁  
13樓接待處

沙田辦事處:  
5樓文件收發組  
6樓接待處

龍翔道機電工場:  
機電工場601室

香港及離島辦事處:  
1樓電梯旁  
2樓電梯旁  
2樓西翼總務室入口  
3樓電梯旁

## 升職、轉職、新入職同事

- 升職同事**
- |            |     |     |     |     |
|------------|-----|-----|-----|-----|
| 首席行政主任     | 譚偉源 | 黎榮廣 | 陳子浩 | 彭愛玲 |
| 總工程師       | 黃恩諾 | 盧家麟 |     |     |
| 高級電機工程師    | 余文達 |     |     |     |
| 高級水務化驗師    | 黃倩欣 | 甄彤軒 |     |     |
| 工程師        | 庾建新 |     |     |     |
| 首席技術主任(電機) | 歐志元 | 陳炳漢 | 余家柱 |     |
| 一級監工(土木)   | 曾漢章 |     |     |     |
| 總抄錶員       | 張居善 |     |     |     |
| 高級抄錶員      | 鄧志光 | 張泰  | 何新光 |     |
| 一級抄錶員      | 鄭明輝 |     |     |     |
| 一級監工(儀器)   | 歐世忠 |     |     |     |
| 一級監工(機械)   | 符雅  | 馮淑貞 | 夏鳳芝 | 黎悅嫻 |
| 文書主任       | 羅巧玲 | 舒偉文 | 鄧淑儀 | 黃永鏘 |

- 轉職同事**
- |                  |     |     |     |     |     |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 助理水務督察(土木)(用戶服務) | 黃昇偉 | 羅國偉 | 李志成 | 梁雲祥 | 郭榮華 |
|                  | 陳漢焯 | 布志勤 |     |     |     |
| 二級監工(儀器)         | 胡後德 |     |     |     |     |
| 二級監工(電機)         | 莫敏聰 |     |     |     |     |
| 助理水務督察(機械)       | 林達權 | 林家亮 | 黃景耀 |     |     |

- 新入職/調任同事**
- |                 |     |     |     |     |     |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 退休後服務合約高級技術支援經理 | 張敬緯 |     |     |     |     |
| 退休後服務合約技術支援經理   | 劉兆機 |     |     |     |     |
| 退休後服務合約一級抄錶員    | 曾偉明 | 張偉光 |     |     |     |
| 退休後服務合約技工(土木)   | 林明淤 | 吳國強 | 吳偉明 | 邱木有 | 唐可雄 |
|                 | 陳國忠 | 謝松波 | 曾廣泉 | 陳志強 |     |
|                 | 陳將文 | 蘇家偉 | 陳志釗 |     |     |
|                 | 黃嘉晉 | 巫祖榮 | 馮浩榮 | 謝海信 | 彭迪信 |
|                 | 林兆龍 | 余永成 | 馮景德 |     |     |

- |            |     |     |     |     |     |
|------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 丈量員        |     |     |     |     |     |
| 食水樣本檢驗員    | 張發昌 | 李浚傑 |     |     |     |
| 實驗室服務員     | 張倩霞 |     |     |     |     |
| 二級監工(電機)   | 賴燦輝 |     |     |     |     |
| 技工(儀器)     | 鍾傑鳴 | 俞兒輝 | 凌俊逸 |     |     |
| 合約公共傳訊主任   | 羅智聰 |     |     |     |     |
| 二級監工(電機)   | 李振樂 | 陳禮達 |     |     |     |
| 技術主任(儀器)   | 胡志毅 |     |     |     |     |
| 二級監工(儀器)   | 陳柏康 |     |     |     |     |
| 總庫務會計師     | 黃俊光 |     |     |     |     |
| 二級行政主任     | 湛祉喬 |     |     |     |     |
| 二級政府車輛事務主任 | 吳小明 |     |     |     |     |
| 助理文書主任     | 張俊傑 | 何慧恩 | 李梓浩 | 吳靜林 | 潘立基 |
| 文書助理       | 周國浩 | 蕭秋雲 | 曾婉婷 | 黃紹銘 | 姚綺琪 |
| 汽車司機       | 關志雄 | 郭俊傑 |     |     |     |



石壁水塘浮動太陽能板

## 綠色新方向 — 全港首個浮動太陽能板發電系統

機械及電機工程計劃部



局長及副局長聚首一堂

勇於創新的本署同事多年來一直努力不懈，善用科技，為保護環境出一分力。繼早前由機電科同事設計的全球首個海浪推動刷網裝置和全港首個設於屯門濾水廠的水力發電系統後，全港首個浮動太陽能板發電系統已於今年2月在石壁水塘完成安裝。繼署長剛於2月27日視察過後，發展局局長馬紹祥、環境局局長黃錦星與運輸及房屋局副局長邱誠武於3月18日率領同事視察大嶼山發展時，順道經過參觀這套可再生能源應用系統。

眾所周知，要有效運用太陽能發電，必須要有足夠數量的太陽能板。在部門一般設施裡安裝太陽能板往往受到眾多因素局限，因此效能不高。然而我們擁有17個廣闊的水塘，造就了一個突破的機會。現在，就讓我們向大家介紹此項引領香港太陽能發電發展走進新方向的首導計劃。

### 浮動太陽能板發電系統的好處

在技術上而言，安裝在水上的系統比安裝在陸地上的要求更高，但好處較多。香港水塘空間廣闊可提高太陽能板的被照射率；加上水面為太陽能板帶來的冷卻效果，有助增加發電效能。此外，太陽能板亦有助減少因水塘表面長期曝曬而蒸發的水份，保存珍貴水源，以及抑制水塘中的藻類生長，改善水質。所以此系統可以稱得上是一個保護水資源及環境的項目。

### 石壁先導計劃

為了確定浮動太陽能板發電系統的技術在本港推行的可行性，我們率先在石壁水塘推出一項先導計劃，以進行測試及提供實地數據，為日後研究大規模推行時作參考之用。選擇石壁水塘是因為鄰近有石壁原水抽水站，系統所產生的電力能直接使用，減少鋪設電纜的需要。系統由352塊太陽能板組成，面積有1,100平方米，約等於一個標準泳池的大小，佔水塘面積千分之一。設計功率為100千瓦，預期每年產電量為12萬度，預計可為抽水站減少四份之一的電費支出，同時可減少約84公噸碳排放。



機電科助理署長及總工程師作現場介紹

### 同心協力，合作無間

整項工程從籌劃、設計、以至施工，工程團隊面對了很多不同的挑戰。首先在籌劃階段時必須要考慮各種保護環境的措施，例如物料須符合BS 6920標準的測試，確保可在食水供應系統中使用；安裝時只可以使用電動船，以減低系統本身或施工期間對環境的影響。又因為水塘在郊野公園範圍內，我們亦與郊野公園及海洋公園委員會和不同的環保團體溝通，聆聽他們的意見從而改善整體安排。我們亦得到環境保護署的協助，為項目評估，確保符合要求。在設計方面，水塘四周的斜坡結構複雜，增加穩固浮台的難度。有賴運作部和斜坡安全組的同事鼎力相助，穩固系統設計才得以落實。雖然本港承建商並沒有安裝浮動太陽能板的經驗，但在大家有商有量和緊密合作下，把難題逐一解決，項目亦得以依期完成！



參觀嘉賓大合照

### 全港首建的浮動太陽能板發電系統

安裝地點	石壁水塘	減少碳排 84 公噸	
太陽能板數量	352塊 (由防反射太陽光的玻璃製成)		
總面積	約1,100平方米 (佔水塘總面積約千分之一)	植樹 420 棵	
設計功率	100 千瓦		
預期產電	約每年 12 萬度電 (相當於25% 石壁水塘 原水抽水站總耗電量)	36 戶家庭 一年用電量	
減少碳排放	約每年 84 公噸		
完工日期	2017 年 1 月		

### 未來願景

我們正開展在船灣淡水湖安裝第二套類似的浮動太陽能板發電系統，預計於今年8月完工。我們會利用不同的太陽能板和方法去安裝，目的在測試其效能及收集意見，為未來發展大型浮動太陽能發電場作準備。我們估計，若在全港水塘總面積的10%安裝浮動太陽能發電場，每年可產電量可達2億5千萬度，相當於水務署一年用電量的38%，亦可減少約18萬公噸碳排放或種植約110萬棵樹木，可見其發展潛力之大。這計劃不但可減少水蒸發，保護水質，還可以減少碳排放，保護環境。

下次當你郊遊時路經這兩個水塘，不妨留意太陽能板漂浮於水上。

# 上下一心，報捷騰飛

溫偉賢 - 工程師／設計(12)  
馮華勝 - 技術主任(土木)／設計4 1

本署設計部以工程計劃編號350WF－「上水及粉嶺供水改善計劃」，參加AEC Excellence Awards 2016比賽，喜獲小型工程獎。這項有關建築信息模擬(BIM)的國際大賽，由2012年起舉辦。本屆來自29個國家共162項工程計劃參賽競逐20個獎項。本署的參賽計劃，不僅是香港唯一的得獎項目，也是工務部門中首次獲此殊榮。由設計到招標全由設計部同事上下一心，善用BIM技術獨力完成。設計過程中，更無需BIM顧問協助。溫偉賢和馮華勝代表水務署於2016年11月前往美國拉斯維加斯出席頒獎典禮，並參加Autodesk University 2016 (AU2016)\* 的相關活動。比賽報捷，騰飛國際，技術團隊功不可沒，他們包括：

余溢衡 (工程師／設計(18))  
老祥達 (總技術主任／繪圖室)  
郭炳森 (首席技術主任(土木)2)  
陳偉強 (高級技術主任(土木)／設計4)  
黃少珍 (技術主任(土木)／設計4 2)  
陳瑋珀 (技術主任(土木)／設計1 3)  
胡曾樂 (技術主任(土木)／設計1 1)  
鮑翠怡 (前任見習土木工程師／設計(12))  
伍國添 (見習技術主任(土木)／設計 4)

\* 編者按：Autodesk University並非一所大學，而是一個平台供用家學習Autodesk最新發展。



AEC行業戰略和市場部高級總監Nicolas MANGON頒發小型工程獎

AU2016是在拉斯維加斯舉行的年度會議，為期4天，共有805個課堂。當中的研討會或實驗室，供10,000名來自世界各地的設計和工程專業人士參加及觀摩。AU2016展示BIM的最新發展方向及軟件，並設高科技展覽。我們趁此良機，順道參觀位於舊金山的Autodesk Gallery, Pier 9和East Bay Municipal Utility District私營供水公司。於AU2016整個行程的見聞及內容，已在1月發表的考察報告中詳細交代，此處不贅。如果讀者對報告有興趣，可登入水務署內聯網瀏覽。總的來說，AU2016是個令從事建築專業人士獲益良多的學習平台，我們宜日後繼續派員參加，從而掌握BIM的最新動向，探索嶄新工具和技術，物色合作夥伴，並與全球專家、學者和最新產品團隊切磋交流。

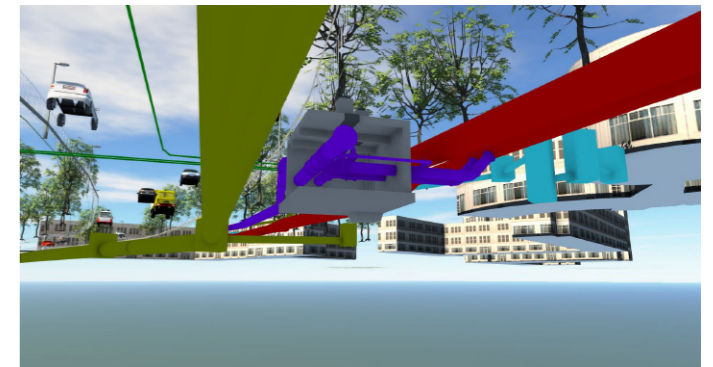
參加頒獎禮後，溫偉賢應邀為2017年1月在香港舉行的AIAB Annual Conference 2016演講，介紹本署如何應用BIM技術為「上水及粉嶺供水改善計劃」進行設計。

建築業耗用全球50%資源和原材料及48%能源供應，是世上消耗最多的工業。建築業更產生全球40%固體廢物及50%溫室氣體，成為造成全球環境惡化的主因。在基礎建設工程應用BIM，可大幅緩減上述問題，驅使歐美各國紛紛採用，成為全球趨勢。

BIM有效提高設計質素，不同專業人士在同一個立體模型上工作，促進彼此有效溝通和合作，更快解決問題，縮短設計時間。再者，立體設計有助找出平面難以看到的誤差，在設計階段識別錯誤或衝突，避免在施工階段時工程作廢或重做，從而節省時間(30-60%)及成本(30-50%)，減少廢料及溫室氣體，有助保護環境。BIM亦可在工程設計階段進行三維模擬，讓市民及持份者(例如區議會和立法會)在公眾諮詢時容易明白有關詳情。事實上，2017年的施政報告亦提及BIM的好處，並指出政府在明年起開展設計的主要基本工程中，規定顧問及承建商採用這項技術。雖然本署在發展BIM方面略有小成，於2015年及2016年獲得多個本地及國際獎項，但BIM技術發展迅速，我們不應鬆懈，否則將會落後於同業。



高科技展覽會會場



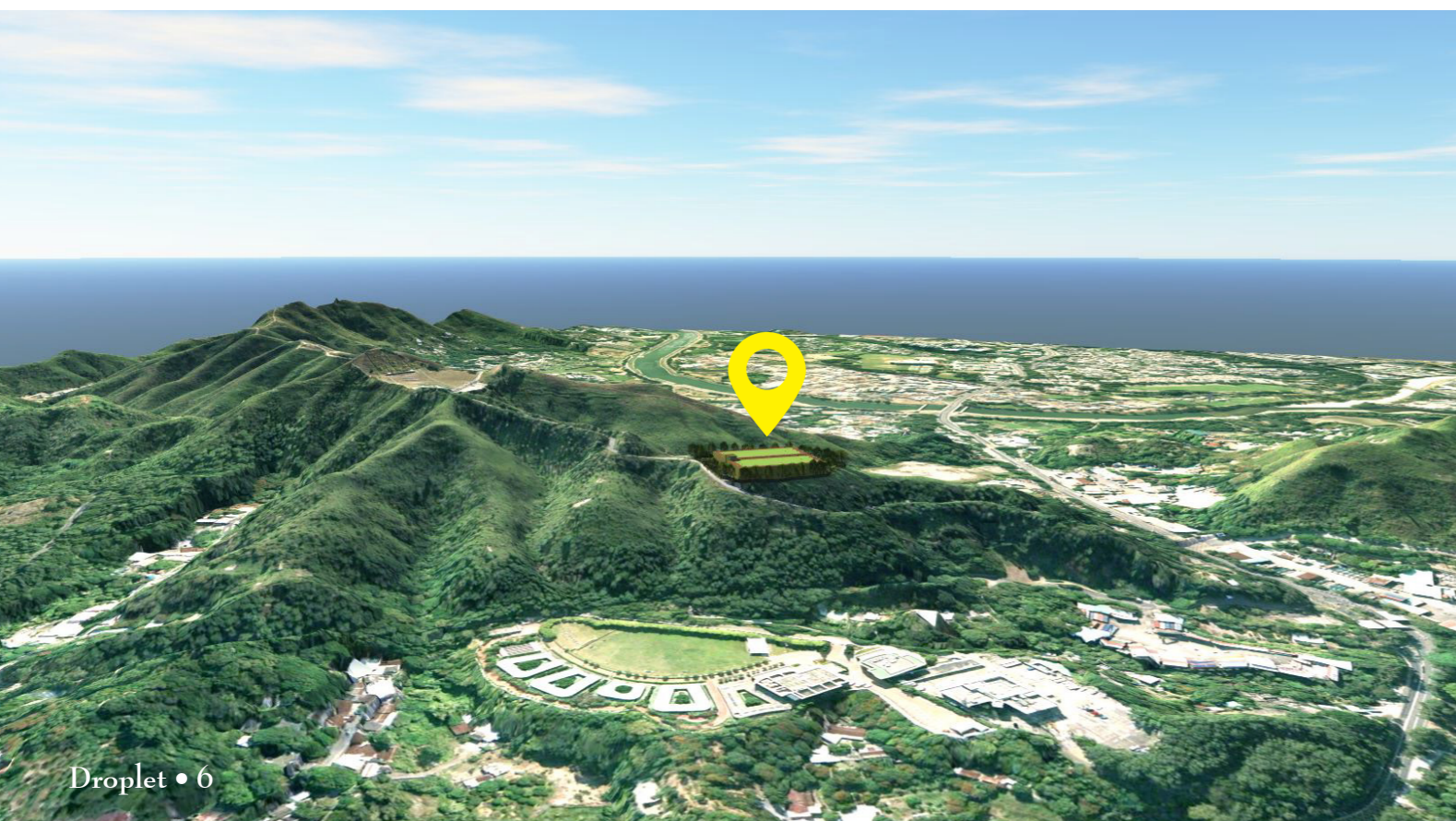
建築信息模擬內的地下公共設施



擬建的桌山二號食水配水庫



小型工程獎獎座



# 第四屆全球政府BIM論壇2016

譚少明 工程師/資產管理(1)  
梁志聰 機械工程師/香港及離島區(運作)

去年十月，水務署應發展局的邀請，派了我們一行五人的代表團參加了在北京舉辦的「第4屆全球政府BIM論壇2016」。此論壇每年舉辦一次，旨在提供一個平台，讓不同國家和地區的政府以至大小規模的私營企業代表及學者等，共同討論建築信息模擬Building Information Modeling(BIM)的最新發展及狀況，也可以探討各國面對的問題。本屆論壇是首次在北京舉辦，這顯示出國家在BIM的發展和應用，已越來越受到國際同業的關注和重視。

透過參與一系列的專題演講、高峰對話及頒獎典禮，我們對不同地區在BIM的最新發展加深了認識。其中新加坡建設局的副總裁鄭再發在論壇上指出，推動建造業廣泛採用BIM是新加坡政府提高生產力的全國性策略之一。根據建造業生產力路線圖，在2020年新加坡將培訓出大批掌握先進BIM技術的人才。他又表示新加坡政府未來會以財政補貼企業方式來推動BIM發展。另外，大會亦邀請深圳市建築工務署項目策劃處處長郭偉新作主題演講，他除重點介紹深圳市政府公共工程為何要用BIM及現階段如何運用BIM外，亦分享深圳市建築工務署將進一步推動BIM在建設項目中的應用：如將BIM深度應用作為採購招標基本條件之一，以提升建築相關企業綜合質素，同時亦可發揮BIM技術的真正價值，有效提升工務署建設項目的管理水平，為建設智慧城市奠下基石。這些寶貴的經驗都值得我們學習和借鑒。

內地機構以外，本港是最踴躍參與地區之一。香港代表團一行有二十人，其中有兩位作為主講嘉賓，分別是房屋署副署長馮宜萱及前香港建築信息模擬學會副會長馮樹堅。馮宜萱表示，目前房委會把BIM應用於規劃和設計工作，包括可行性研究、可持續發展設計、詳細設計，以及用於成本控制和建築方面。另外，BIM亦曾被應用於工地規劃，讓設計師可以快速修改設計以配合複雜的地形，並且進行建築物的視覺影響評估。

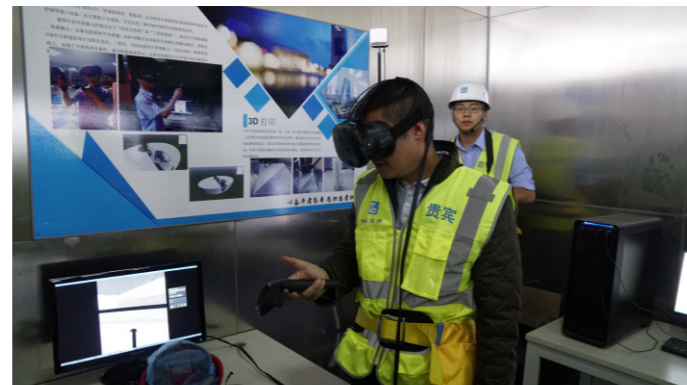
除了參與論壇，我們還參觀了兩個建築工地，分別是麗澤SOHO商業中心及天津周大福金融中心。駐地盤的工程人員向我們介紹怎樣利用BIM和虛擬技術去提升工地安全，以

及怎樣結合BIM和二維碼(QR Code)技術去提高施工質量和效率。

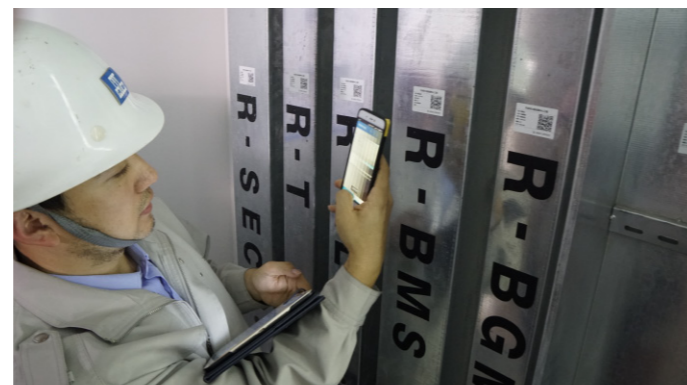
不知道大家有沒有留意，行政長官已把發展BIM納入2017年的施政報告之中，節錄如下：

『130. 建築信息模擬技術可讓建造業專業人士在虛擬環境中進行設計和建造工作，盡量減少建造過程中的變更，同時減低風險，明確各階段的項目成本。政府會致力在明年起開展設計的主要政府基本工程項目中，規定承辦設計或負責項目的顧問公司及承建商採用這項技術。』

施政報告已明確表示，由明年開始，主要的政府基本工程項目都要採用BIM去開展設計。同時，發展局已於今年二月成立了一個督導委員會去統籌管理BIM的推動事項。我們相信在政府的大力推動下，BIM在未來數年的發展速度將會像高速鐵路般迅速。



麗澤SOHO工地內的虛擬實境設備



天津周大福金融中心項目運用QR Code即時連結有關設備資料

# 水務科研交流及茶聚

邵嶸 機電工程師/技術拓展

本署積極應用創新科技去應對各種挑戰，為此更於2016年12月成立了Steering Committee on Research and Development(暫譯為「研究及發展督導委員會」)以加強在科研應用的工作，特別着重與學術機構的合作。在2017年3月14日委員會邀請來自不同專上學院的學者到大埔濾水廠第二期擴建工程的駐地盤工程師辦公室作茶聚及交流。

到訪學者參觀大埔濾水廠內的濾水設施和過程，包括「斑馬魚水質監察系統」及「氣泡浮聚淨化濾水設施」。到訪學者對本署所應用的濾水技術深感興趣，尤其談及「斑馬魚水質監察系統」，有學者表示該範疇是他多年研究的項目，讚賞本署能將此技術有效地應用到監察原水項目上。

隨後，在副署長黃仲良帶領下，到訪學者與本署同事茶聚。當中，本署同事分享現時以及未來項目的發展方向和面對的各種挑戰，亦與一眾學者就最新的食水處理、水質監控、資產管理、再生能源科技及其應用進行深入交流和積極討論。

水務工程，是城市建設的基礎，科研精神，是精益求精的關鍵。是次活動成功增加本署和學術機構的溝通和認識，為將來的合作奠定基礎。可望本署與各科研學院日後能有更多合作，透過推動水務科技創新和改進，提升服務。



學者與本署同事合照留念



到訪學者參觀大埔濾水廠內的濾水設施，包括「斑馬魚水質監察系統」及「氣泡浮聚淨化濾水設施」



學者與本署同事茶聚和交流



屯門區議會主席梁健文（前排左六）、屯門民政事務專員馮雅慧（前排左五），與區議員、民政事務總署職員及本署同事於屯門水力發電站天台合照。



水務化驗師黃耀華（左一）示範如何進行食水的細菌測試，確保每年於全港抽取超過26,000個的食水樣本，均符合世界衛生組織所制定的《飲用水水質準則》。



高級水務化驗師何承耀（右一）帶領區議員參觀濾水廠設施。

## 屯門區議會到訪屯門濾水廠

公共關係組

本署一直致力為公眾供應安全及優質的食水，亦十分重視各持份者的意見以維繫良好的社區關係。今年3月2日，本署邀請了屯門區議會到訪屯門濾水廠，向議員介紹整個食水處理過程中涉及的技術、水質監控程序及再生能源的應用，並聽取議員對本署的服務的意見。



機械工程師呂永傑（右一）向區議員講解屯門濾水廠的分佈式控制系統，並介紹濾水廠各食水處理流程中主要位置的儀器運作。控制室亦設有監控及資源收集系統，可即時監察新界西區各抽水站和配水庫的運作情況。



屯門區議會主席梁健文（左一）及屯門民政事務專員馮雅慧（左二）對控制室內的運作深感興趣。



電機工程師鍾錦山（左一）介紹另一個可再生能源裝置「海浪推動刷網裝置」。此裝置於2013年公務員優質服務獎勵計劃中榮獲隊伍獎（內部支援服務）金獎及特別嘉許（創新意念）獎，議員對同事們的創意設計表示讚賞。

# 上水濾水廠員工宿舍改裝工程

水務第一金 (BEAM Plus - Provisional Gold Rating)



**李兆龍**  
工程師/新界東(供應及保養4)

上水濾水廠員工宿舍建於1985年，位於濾水廠東側山腳，由兩座三層高的樓宇及一座平房組成，樓面面積約一千平方米。宿舍提供逾廿四個單位以供申請，作分配予水務運作員工之用。然而近年來，此宿舍的需求和使用率大為減少。本署遂於2015年底開展工程，將宿舍改裝成水務維修合約的維修廠，以地盡其利，物盡其用。

為了配合環境保護政策，並在實際運作需要和成本效益間爭取平衡，我們在這個於現有建築進行大規模裝修和改裝工程的項目中，注入了多項綠色建築和節能減排的元素，例如：(一)，讓項目擁有超過百分之四十的綠化面積；(二)，在屋宇天台裝設太陽能板，接駁照明系統，每年節省逾一成耗電量；(三)，改善室內照明設計，降低能源消耗；(四)，裝設雨水收集循環再用系統及節水器具，每年節省逾四成耗水量；及(五)，善用可持續森林認證的木材產品和區域製造的建築物料。



改裝前的員工宿舍



改裝後的員工宿舍，注入了多項綠色建築和節能減排元素

「綠建環評」是本港一套為建築物可持續發展表現作中立評估的權威工具。它就建築物在規劃、設計、施工、管理、運作及維修中各範疇的可持續性，訂立了一套全面的表現準則，評核結果受香港綠色建築議會認可並發出認證。藉着為建築物在生命周期中的整體表現作公平、客觀的評估，機構及企業都可借助綠建環評，展示其致力推動可持續發展的決心。建築物的評估包含以下六大主要範疇的表現：



2017年2月，上水濾水廠員工宿舍改裝工程項目獲香港綠色建築議會頒發「綠建環評新建建築暫定金級」證書，亦是部門首個獲取「綠建環評」認證的項目。此認證肯定本署在推廣可持續發展方面的支持和成績。我們預計本年8月將完成最終評估。正在擴建中的大埔濾水廠和現有的樂安排海水抽水站亦申請認證。

最後，我感謝同事們以樂於見識學習的態度，接受工作上新的嘗試和挑戰，並為工程的監督付出不少心思。

**蘇國華**  
前水務督察/新界東  
(現為高級水務督察/香港及離島區)

有幸參與是項工作，實在令我眼界大開，現今工程能融入這麼多環境保護元素及推動可持續發展，令人驚嘆不已。儘管面對不少新的挑戰和困難，但能見識到綠建環評的準則及要求，實在是一次寶貴的經驗，希望日後能加以推廣，趕上現今世界的潮流。

**甘家怡**  
助理水務督察/新界東

把一棟舊建築物翻新成為富環保概念的新樓宇，設計及施工上的確遇到不少困難。但有幸一班同僚抱著不斷學習及團隊合作精神，集思廣益解決了很多困難，成就了這項集環保概念及綠化於一身的工程。

**賴立忠**  
前一級監工/新界東  
(現為一級監工/建設)

多謝我的上司委以重任，令我有機會參與這個特別的工程項目，很有新鮮感，增加了不少環保的概念和知識。今次獲得金獎，有賴本組同事，上下一心，更發揮了羣體的合作精神，解決不少困難。

**林立**  
二級監工/新界東

很高興可以參與宿舍的綠化工程，令我對環保概念的認知更深，獲益良多。

# 拜訪廣東省環境監測中心

朱益輝  
水務化驗師/水源管理(3)



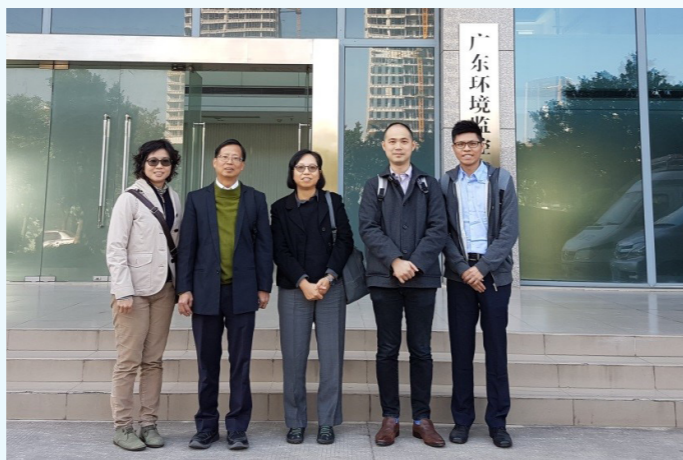
本署代表與廣東省環境監測中心副主任向東榮以及水環境監測科和中心實驗室主管互相介紹雙方主要工作

粵港持續發展與環保合作小組專家小組《東江水質保護專題小組》第十五次會議期間，我們獲邀請拜訪廣東省環境監測中心，希望藉此加深雙方在水質檢測和保護東江水工作的了解和合作。

本次拜訪活動安排於2016年12月9日舉行，共有五位來自水質科學部的同事參與，內容包括參觀及技術經驗交流。

廣東省環境監測中心具備環境監測所需並且能夠獨立調配使用的監測設備和設施。中心擁有數間實驗室，裝備了相當數量的現代化環境監測儀器，其中包括空氣品質自動監測系統、水環境品質自動監測系統、水環境監測船、環境污染應急監測車、環境空氣監測車、感應耦合電漿原子發射光譜分析儀、原子螢光光譜儀、原子吸收光譜儀、測汞儀、離子色譜儀、液相色譜質譜儀、氣相色譜質譜儀、高解析氣相層析質譜儀，以及其他大氣環境、水質、生態環境等監測儀器。中心還設有一個龐大的伺服器機房，負責處理實時資料遠端傳輸系統和自動監測系統。

這次拜訪交流，我們不僅加深了對廣東省環境監測中心工作的認知，並參觀了省內水環境監測、預測預警、應急與污染源監測設備、資訊中心和中心實驗室，了解他們日常操作。是次交流提供了一個難得的機會與廣東省環境監測中心的員工會面，互相交流，增強彼此聯繫。



本署代表在廣東省環境監測中心外合照

# 2016年助理文書主任晉升文書主任



2016年助理文書主任晉升文書主任的遴選結果已於本年2月公布，部門秘書譚偉源(左五)與(左起)舒偉文、林映芳、鄧淑儀、黎悅嫻、黃永鏘、符雅、馮淑貞、夏鳳芝和羅巧玲於頒發升職信的儀式上合照。

## 福利主任提提您

鄭銘昌  
福利主任(1)

大家好！我是新上任的福利主任(1)鄭銘昌，很高興在新崗位上能夠為有需要的同事服務。我主要負責的範圍包括灣仔總部，香港及離島辦事處和龍翔道機電工場。由我上任至今，已經接觸了多項有關員工福利事宜，即使只是給予同事很少的協助，都得到他們的衷心多謝及釋懷的笑容，令我感受深刻和帶給我很大的滿足感。在往後的工作日子，我將會盡力協助有需要的同事，處理員工福利事宜。

在此祝各位同事身體健康，生活愉快！



# 外展監誓員 「專工專責」外展監誓隊

外展監誓隊

《建造業工人註冊條例》(第583章)下的「專工專責」規定,已在2017年4月1日起全面實施。推展這項有利於確保施工質素、提升工人職業地位及吸引新人加入建造業的政策,籌備歷時差不多18年,共涉及逾百個工種和數以十萬名從業員!其中一個重要環節,是要協助在職資深工人在去年9月底前申請為註冊技工。

在這裡我們要介紹本署的三位同事,當2015年底註冊進度未如理想時,他們如「特種部隊」般,在2016年空降至施工地盤,為協助資深工人註冊的工作注入一股新動力!

這三位同事是工程師郭家城、助理工程師甄彤軒,及行政主任曾家寶。他們與另外26位來自發展局及其他工務部門的同事,在過去一年多的時間,根據《宣誓及聲明條例》(香港法例第111章)被委任為監誓員,史無前例地組成一支跨部門及跨職系的外展監誓隊。除了原有崗位的工作外,他們更到工

地,即場為資深工人就其工作年資所作的法定聲明監誓,以便他們申請成為註冊技工。

外展監誓隊完成了超過130次外展監誓節數,為近萬個工人完成法定聲明,曾造訪執行監誓的工地,遍佈香港各區<sup>1</sup>。外展監誓安排連同其他宣傳及推廣措施,成功引起承建商、分包商和工人對「資深工人註冊」的關注,並作出適時行動。我們相信絕大部分合資格的工友已在限期前提交註冊申請。

為了感謝各位外展監誓員所付出的貢獻,發展局在2016年12月安排茶聚。席上,常任

秘書長(工務)韓志強表示十分滿意「特種部隊」的工作,並頒發讚賞信予監誓員。日後若發展局再有任務需要「特種部隊」的支援時,希望大家繼續積極支持和參與。



水務署代表郭家城、甄彤軒和曾家寶獲頒發讚賞信。

<sup>1</sup> 地盤工地的位置,東至將軍澳百勝角新建的消防及救護訓練學院;南至港鐵沙中線位於石澳的沉管隧道預製件工場;西至港珠澳大橋的人工島;及北至蓮塘/香園圍的新口岸。



茶聚大合照

# 強制使用已註冊 「用水效益標籤計劃」的指定產品講座

公共關係組

本署自2009年推出自願參與的「用水效益標籤計劃」以來,計劃已涵蓋各類常用的用水裝置和器具。已註冊的產品須貼上用水效益標籤,說明其耗水量及用水效益,協助消費者選擇具有用水效益的產品,從而節省用水。為進一步促進節約用水及提高節水產品的滲透率,本署於2017年2月1日開始實施強制使用已註冊「用水效益標籤計劃」產品,要求於處所指定部分的擬建水管工程所擬使用的沐浴花灑、水龍頭和小便器沖水閥,除在獲豁免的情況外,都必須符合規定的用水效益級別。

為讓持份者及申請人進一步了解該措施,我們於今年2月23日及3月6日舉行了共兩場講座,每場講座均設有答問環節,藉此機會與參加者緊密交流及解答他們對上述措施的疑問。

有關計劃的詳情,請參閱水務署通函2/2017號:  
<http://www.wsd.gov.hk/filemanager/article/tc/upload/399/cir0217c.pdf>



工程師/技術支援(3)李康年介紹用水效益標籤計劃



高級工程師/供水策劃葉哲奇向參加者介紹計劃內容



講者與參加者在答問環節中交流意見,參加者積極提問,反應熱烈。

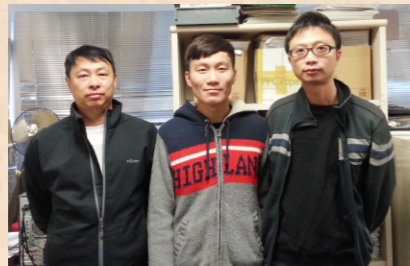


# 公共關係組通訊

邱泳雯  
行政主任/公共關係

## 新界東區(分配4)

蔡先生於2016年11月4日來函，表揚助理水務督察吳偉倫、署理助理水務督察蔡偉豪和二級監工余子杰在大埔汀角路大埔東消防局斜對面的鄉村進行水管鋪設工程的專業工作態度及服務熱誠。



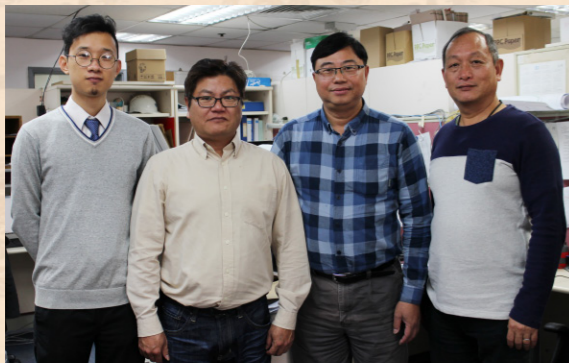
左起：吳偉倫、余子杰和蔡偉豪

## 香港及離島區(供應及保養2)及(分配4)

立法會議員梁志祥於2016年12月5日來信，表揚高級水務督察勞仲銘、蘇國華、助理水務督察鄭智勇、李文滔、一級監工羅玉堂、二級監工容毓峯和楊兆龍於2016年11月19日處理坪洲輸水系統故障事件時，有效率地完成維修，又安排食水水船停泊到坪洲公眾碼頭及放置食水水缸以作不時之需，減少對市民造成不便。



左起：楊兆龍和鄭智勇



左起：容毓峯、李文滔、蘇國華和羅玉堂

## 新界西區(客戶服務)申請供水

青衣翠怡花園服務處於2016年12月6日來信，表揚工程師李建偉、水務督察蒲志耀、用戶服務督察張偉英和許家熙在2016年年底期間以迅速及專業態度處理該屋苑沖廁喉管工程的申請，以業戶利益為先，讓該苑之沖廁喉管工程順利進行。



左起：許家熙、蒲志耀、李建偉和張偉英

## 新界東區(供應及保養3)

元墩下村及打鐵坳村代表黃觀皇及何萬傑於2016年12月20日來信，表揚總工程師林文鵬、高級工程師崔國安、工程師黃耀斌、水務督察余國建、助理水務督察郭錦濤和二級監工梁海峰積極督導碗窰豎井清淤泥工程，完善溝通，態度認真專業，令項目進展順暢，解決了下游村落可能因豎井淤塞承受水浸的風險。



(左四)郭錦濤、(左九)林文鵬、(左十)崔國安、(左十一)黃耀斌和(左十三)梁海峰

## 新界西區(客戶服務)

葵涌瑪嘉烈醫院於2016年12月23日來信，表揚工程師簡嘉文、水務督察莫國強和助理水務督察李嘉敏在2016年12月該院供水不穩期間以迅速及專業態度安排臨時供水及視察，並提供了寶貴意見，讓該院順利處理維修事宜。



左起：莫國強、簡嘉文和李嘉敏

## 新界東區(分配3)

都會駁客戶服務處及西貢區議員張展鵬分別於2017年1月11日及1月12日來函，表揚一級監工馮燦昌、二級工人陳志才和技工鄭財添在都會駁第九座停水期間的服務表現，他們專業的工作態度及服務熱誠，實在值得讚揚。

## 新界東區(客戶服務)視察

沙田瀝源邨客戶黎小姐於2017年1月16日來信，表揚用戶服務督察馮秀芳調查高水費問題時，細心地向她解釋視察情況和宣傳節約用水，服務態度良好，實在值得讚揚。

## 獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事：

姓名	職位	所屬單位
溫美芳	合約客戶服務代表	屯門客戶諮詢中心
葉永健	文書助理	旺角客戶諮詢中心
李蕙怡	助理文書主任	旺角客戶諮詢中心
林寶玲	合約客戶服務代表	沙田客戶諮詢中心



陳子濠  
體育主任

本屆街馬賽事已於1月8日在九龍東舉行，是次賽事大會作出了兩項新安排：第一，十公里賽事的起點移師至觀塘海濱道，起跑位置設於起動九龍東辦事處門外，而終點則維持在啟德郵輪碼頭；第二，大會首次舉辦別開生面的「四分三馬」賽事，全長32.195公里，跑手由啟德郵輪碼頭出發，途經牛頭角、觀塘繞道，穿越自建成以來首度開放予長跑賽事的舊機場隧道，土瓜灣等地方，再返回啟德郵輪碼頭完成賽事。當日，發展局、水務署及其他政府部門的管理層，包括發展局常任秘書長(工務)韓志強、水務署署長林天星和助理署長陸偉雄，及有接近100名同事參與。



參賽健兒在天未亮前已經準備就緒。



賽事完結後的大合照。

## 體育活動預告：

- 4月30日 第35屆水務署足球隊際錦標賽 - 決賽
- 5月13日 第19屆水務署三人籃球隊際錦標賽
- 5月27日 第20屆水務署保齡球錦標賽

## 淺談「公職人員行為失當」

「公職人員行為失當」是一項針對公職人員的普通法罪行，所涉的範圍甚廣。失當行為可以在多種不同形式下作出，而且在性質和嚴重程度方面可以有很大差異。終審法院在2005年的一項判決中指出，構成「公職人員行為失當」的普通法罪行的主要元素如下：

- (a) 身為公職人員；
- (b) 在執行公職的過程中或在與其公職有關的情況下；
- (c) 故意作出失當的行為或不作出恰當的行為，例如故意疏忽職守或不履行職務；
- (d) 沒有合理解釋或理由；以及
- (e) 鑑於該項公職和擔任公職者的職責範圍、有關公職和任職者的服務宗旨的重要性，以及偏離職責的性質和程度等，有關的失當行為屬於嚴重而非微不足道。

終審法院在判決中闡釋，失當行為必須是蓄意作出，並非無心之失，意即有關人員或是知道其行為違法，或是故意罔顧其行為有違法之嫌。假如故意作出失當行為，卻無合理解釋或理由，則須負刑責。

當局訂定有關罪行的元素，並非為了懲處公職人員在其私人生活中的行為。假設公職人員偷竊或毆打他人，一如其他市民，他們須受一般的刑事法律制裁，而不會以公職人員行為失當罪懲處。公職人員有否干犯行為失當的罪行，並非單看其公職人員的身分，而是根據他們身為公職人員所做或沒有做的事而論。

這項罪行元素基本上指明出現失當行為的情況如下：

- (a) 在執行公職的過程中；或
- (b) 因行使與公職有關的權力或酌情權；或
- (c) 因濫用公職職銜、地位、職位或身分。

換言之，即使失當行為並非公職人員在執行公職的過程中所干犯，有關人員仍有可能須負刑責。失當行為倘屬嚴重並涉及刑責，而且與該員的公職有某種關係，致令該職位的聲譽蒙污，則在此情況下，有關人員便可能須負刑責。

發展局工務科內聯網的入門網站有更多關於誠信管理的自學教材，方便同事深入了解相關資訊。<http://portal.etwgi.etwb.hksarg/immCD/zh/main.html>

## 遊戲天地

### 我可以喝到多少瓶？

一瓶飲料2元，兩個瓶蓋可再換一瓶；四個無瓶蓋空瓶又可換一瓶，假設你現在有20元，那麼你可以喝到多少瓶？

第100期得獎同事：

甄家俊	Ch/CM
麥健恒	WS2(C)/NTW(CS)W3 1
梁國威	TO(C)/K 1

上期答案：**1**

填寫答案：\_\_\_\_\_

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，並於2017年6月9日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。答中而被抽出的3位得獎者，均可獲超級市場禮券乙張。

員工資料：

姓名：\_\_\_\_\_ (中文)

辦公室電話：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_ (例：AWI/NTE(HW5)1.1)

\* 員工資料須與部門內聯網“搜索水務署員工”所示的記錄相符  
<http://intranet.wsd.gov/data/directory/index.htm>

## 工作安全常識 Q & A

- (1) 工友搬運重物時，應依從下列哪一項做法才正確？
  - a. 搬運時姿勢應盡量保持背部挺直
  - b. 盡量搬多一些，快點完成工作，減少意外機會
  - c. 盡量將物件遠離身體
- (2) 松節水具有下列哪一種特性？
  - a. 刺激及爆炸
  - b. 易燃及有害
  - c. 腐蝕及助燃
- (3) 工友佩戴安全帶進行外牆維修工作，安全帶應扣在下列甚麼地方最為適合？
  - a. 獨立救生繩
  - b. 竹棚
  - c. 窗框
- (4) 電力安全裝置中，使用漏電斷路器是防止下列哪一種危險事故的發生？
  - a. 電荷超負
  - b. 火警
  - c. 觸電
- (5) 辦公室電腦操作員的眼睛，應離開顯示屏幕多少距離？
  - a. 10-30厘米
  - b. 35-60厘米
  - c. 60-90厘米
- (6) 燒焊時眼部防護不足，會引致工人患上下列哪一項毛病？
  - a. 耳痛
  - b. 電光性眼炎
  - c. 鼻敏感
- (7) 下列哪一種能源推動的叉式起重車較適合於室內使用？
  - a. 油渣
  - b. 石油氣
  - c. 電池
- (8) 維修故障機器時，應先將機器關上，隨之怎樣？
  - a. 將電源供應隔絕，並在當眼處掛上「停機維修」指示牌，才可開始工作
  - b. 將機器護罩拆除，方便修理
  - c. 檢查機件及開始維修工作
- (9) 《職業安全及健康條例》內，僱員須履行的責任是？
  - a. 小心工作，顧己及人
  - b. 與僱主衷誠合作，遵守法則
  - c. 顧己及人並與僱主衷誠合作，遵守法則
- (10) 噪音對人體的危害，主要取決於下列哪一項因素？
  - a. 濕度及溫度
  - b. 個人體質
  - c. 噪音的強度及暴露時間的長短



資料來源：職業安全健康局 - 職業安全健康局 - 職業安全健康局 (10) (9) (8) (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) a (1) a (2) b (3) a (4) c (5) b (6) b (7) c (8) a (9) c (10) c

# 淺談「公職人員行為失當」

「公職人員行為失當」是一項針對公職人員的普通法罪行，所涉的範圍甚廣。失當行為可以在多種不同形式下作出，而且在性質和嚴重程度方面可以有很大差異。終審法院在2005年的一項判決中指出，構成「公職人員行為失當」的普通法罪行的主要元素如下：

- 身為公職人員；
- 在執行公職的過程中或在與其公職有關的情況下；
- 故意作出失當的行為或不作出恰當的行為，例如故意疏忽職守或不履行職務；
- 沒有合理解釋或理由；以及
- 鑑於該項公職和擔任公職者的職責範圍、有關公職和任職者的服務宗旨的重要性，以及偏離職責的性質和程度等，有關的失當行為屬於嚴重而非微不足道。

終審法院在判決中闡釋，失當行為必須是蓄意作出，並非無心之失，意即有關人員或是知道其行為違法，或是故意罔顧其行為有違法之嫌。假如故意作出失當行為，卻無合理解釋或理由，則須負刑責。

當局訂定有關罪行的元素，並非為了懲處公職人員在其私人生活中的行為。假設公職人員偷竊或毆打他人，一如其他市民，他們須受一般的刑事法律制裁，而不會以公職人員行為失當罪懲處。公職人員有否干犯行為失當的罪行，並非單看其公職人員的身分，而是根據他們身為公職人員所做或沒有做的事而論。

這項罪行元素基本上指明出現失當行為的情況如下：

- 在執行公職的過程中；或
- 因行使與公職有關的權力或酌情權；或
- 因濫用公職職銜、地位、職位或身分。

換言之，即使失當行為並非公職人員在執行公職的過程中所干犯，有關人員仍有可能須負刑責。失當行為倘屬嚴重並涉及刑責，而且與該員的公職有某種關係，致令該職位的聲譽蒙污，則在此情況下，有關人員便可能須負刑責。

發展局工務科內聯網的入門網站有更多關於誠信管理的自學教材，方便同事深入了解相關資訊。<http://portal.etwgi.etwb.hksarg/immCD/zh/main.html>

## 遊戲天地

### 我可以喝到多少瓶？

一瓶飲料2元，兩個瓶蓋可再換一瓶；四個無瓶蓋空瓶又可換一瓶，假設你現在有20元，那麼你可以喝到多少瓶？

第100期得獎同事：

甄家俊	Ch/CM
麥健恒	WS2(C)/NTW(CS)W3 1
梁國威	TO(C)/K 1

上期答案：

1

填寫答案：

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，並於2017年6月9日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。答中而被抽出的3位得獎者，均可獲超級市場禮券乙張。

員工資料：

姓名：\_\_\_\_\_ (中文)

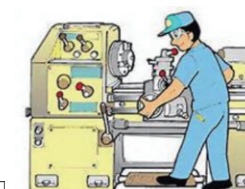
辦公室電話：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_ (例：AWI/NTE(HW5)1.1)

\* 員工資料須與部門內聯網“搜索水務署員工”所示的記錄相符  
<http://intranet.wsd.gov/data/directory/index.htm>

## 工作安全常識 Q & A

- 工友搬運重物時，應依從下列哪一項做法才正確？
  - 搬運時姿勢應盡量保持背部挺直
  - 盡量搬多一些，快點完成工作，減少意外機會
  - 盡量將物件遠離身體
- 松節水具有下列哪一種特性？
  - 刺激及爆炸
  - 易燃及有害
  - 腐蝕及助燃
- 工友佩戴安全帶進行外牆維修工作，安全帶應扣在下列甚麼地方最為適合？
  - 獨立救生繩
  - 竹棚
  - 窗框
- 電力安全裝置中，使用漏電斷路器是防止下列哪一種危險事故的發生？
  - 電荷超負
  - 火警
  - 觸電
- 辦公室電腦操作員的眼睛，應離開顯示屏幕多少距離？
  - 10-30厘米
  - 35-60厘米
  - 60-90厘米
- 燒焊時眼部防護不足，會引致工人患上下列哪一項毛病？
  - 耳痛
  - 電光性眼炎
  - 鼻敏感
- 下列哪一種能源推動的叉式起重車較適合於室內使用？
  - 油渣
  - 石油氣
  - 電池
- 維修故障機器時，應先將機器關上，隨之怎樣？
  - 將電源供應隔絕，並在當眼處掛上「停機維修」指示牌，才可開始工作
  - 將機器護罩拆除，方便修理
  - 檢查機件及開始維修工作
- 《職業安全及健康條例》內，僱員須履行的責任是？
  - 小心工作，顧己及人
  - 與僱主衷誠合作，遵守法則
  - 顧己及人並與僱主衷誠合作，遵守法則
- 噪音對人體的危害，主要取決於下列哪一項因素？
  - 濕度及溫度
  - 個人體質
  - 噪音的強度及暴露時間的長短



資料來源：職業安全健康局 - 職業安全健康局 (10) (9) (8) (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) a (1) a (2) b (3) a (4) c (5) b (6) b (7) c (8) a (9) c (10) c

# 全球缺水挑戰

黃芷敏  
行政主任／節約用水

雖然享用清潔食水已被聯合國定為基本人權，但放眼全世界，我們能使用的淡水資源其實只有少於1%，而且隨著人口不斷增加、全球氣候變化、嚴重水污染和不均勻的水資源分佈，維持足夠淡水供應已成為全球人類面臨的重大挑戰。事實上，近年世界各地如美國加州、台灣、泰國、越南等地區也相繼遇上嚴峻水荒，情況實在令人擔憂。反觀香港每日人均住宅用水量是130公升，比全球平均的110公升用水量多用了20公升。身為水務署的同事，各位也明白不論是從水龍頭流出的淡水，或是用於沖廁的海水，一點一滴也是靠同事們的努力，所以大家要以身作則，多鼓勵身邊人珍惜用水。



圖片來源: UN Photo/ Kibae Park

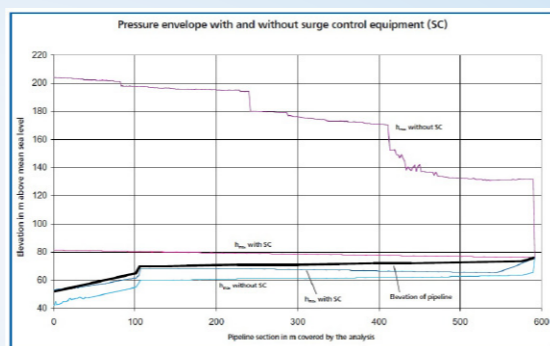
隨著人口不斷增加及其他因素，維持足夠淡水供應已成為全球人類面臨的重大挑戰。

## 水密解碼 — 預防停泵水錘有什麼措施？

丘谷強  
技術主任(機械)

避免斷電停泵水力瞬變的發生，可以從以下三方面作出防護：

- 1) 在管道系統設計階段，可重新布置管線，減少管線的起伏波動；擴大管道直徑，減少水錘波速，從而降低水錘壓力升降。
- 2) 對於已建的供水系統，可延長閘門的關閉時間，減少水流速度的變化；增加水泵機組的轉動慣量 (Inertia)，減緩水泵轉速的變化等等。
- 3) 另外，可以採用水錘防護裝置，通過在壓力降低過程中向管道內注水或注氣，以及在壓力增加過程中向外排水的方式，控制管道內的水力瞬變。這類設備通常有排壓閥，空氣閥，調壓缸及旁通管等等。



有水錘防護裝置和沒有水錘防護裝置的水錘壓力比較

水力模型軟件`InfoSurge`可推算出適當的水錘防護裝置，去對抗因突然斷電或其他原因造成停泵時，管道中所產生的壓力交替變化的水力撞擊。

# 囍訊



王頌欣 助理機械工程師/工程計劃(2)

我和男朋友Kent已於2月28日結婚了。結婚當日由於場地有限，未能邀請所有同事及好友出席婚禮，在此感謝所有同事及好友對我倆的祝福。藉此亦衷心感謝抽空出席見證我們進入人生新階段的同事及好友，為我們送上祝福及分享喜悅，讓我們倍感幸福。



# 小生命大喜訊



曹文健 工程師/香港及離島區(供應及保養1)

我和太太的小寶寶於2016年12月底出世了，他叫汝桁。BB出生的過程真的很難忘，希望他能健康快樂成長。除了感激太太對家庭和BB的付出外，亦多謝同事送給我們一家的問候和祝福，和向我這位新手爸爸提供寶貴的育兒貼士！

李典祐 工程師/新界東區(分配1)

新生命誕生的一刻是感動的！我的女兒叫祉穎，我們稱呼她「草莓妹」。雖然她個子細，但哭起來還是中氣十足，稍有服侍不周或慢了半拍，她就手舞足蹈配合高音波表達不滿。照顧初生嬰兒，一切還在適應中，深感為人父親後家的擔子重了。期間幸得上司和同僚的諒解和協助，感覺不至於太吃力。在此謝謝大家的幫忙及祝福。



# 《點滴》軼事續談

關錫堯  
退休總工程師

## 01 在編輯委員會服務最長的同事

我於1986年創辦《點滴》並擔任了5年主編之後，覺得《點滴》必須要有新的領導人，才会有更多新思維及更廣闊的創意。我於是把主編的任務交託給陳志超，自己仍然留任編委會的成員，到我退休時共服務了26年。退休後，我仍然自命為刊物出版後的校閱員和義務顧問，每期都提出意見。

## 02 仍然在部門服務的創刊編輯委員

第二期的《點滴》封面是創刊編輯委員的素描，由成員李慧玲執筆，創刊號封面上署長湯連生的漫畫同樣是她的傑作。經過了31年仍然在部門服務的在創刊委員包括擔任了主編9年、目前任職總工程師/香港的鍾達光，和職位為高級工程師/資訊科技工程計劃管理及覆檢（未知是否部門最長的崗位稱號）的梁穎泰。值得一提的是李慧玲退而不休，透過報酬微薄的外判服務合約，繼續以她豐富的水務知識為部門和社會作出貢獻。



第二期的《點滴》封面除了關錫堯外，你能認出鍾達光和梁穎泰嗎？

## 03 早期的《點滴》是怎樣蒸餾的？

在創刊年代，部門仍未使用電腦，排版全賴影印來放大或縮小插圖和打好的稿件，然後靠人手剪接和黏貼在A4的白紙上。如果之後發覺內容（少至一個字）需要修改，往往牽一髮而動全身，費時失事。早期的《點滴》是黑白印刷的，到了1992年發展至有4頁是雙色印刷。其後逐步改良的過程，包括

全本雙色印刷、輯錄全本的相片用彩色印刷放在中間4頁、把封面和封底也轉為彩色印刷、全本彩色印刷、最後是電腦排版。早期的《點滴》交由政府印務處印刷，中段時間印務處曾因工作繁忙人手不足而要求部門自行聘請印刷商。後來印務處改變政策，重新接手，之後由改組後的政府物流服務署負責。

## 04 《點滴》何時成為季刊？

上文講述了早期排版的困難，投稿的同事又稀疏，加上託付印刷需時甚長，所以接近6個月才能出版一期。1999年鍾達光接任主編，努力安排把《點滴》轉成定期3個月出版一次的季刊。他在擔任主編9年期間，共出版了36期，居功至偉。

## 05 準時出版的《點滴》

自從《點滴》成為定期的季刊後，封面印上出版的月份，是每年的1月、4月、7月和10月。我多年來一直留意部門收到印好的刊物的日子，絕大部分都是過時才送到的。到目前為止，只有3期是準時的。編委會，請加油，把《點滴》變成準時派發的員工通訊。〔編者按：還望同事們積極投稿！〕

## 06 主編的職系和職級

《點滴》的主編，大部分時間由高級工程師擔任。不過，《點滴》創刊時，我的崗位是工程師/管理效率組，數月後才晉升為高級工程師。歷來只有一位主編是總工程師，他就是剛退休的許日剛。至於職系方面，歷屆主編大都是土木工程師，只有一位是電機工程師，他就是李大安。

## 07 最多文字的文章

上期提到最多文字的文章是第49期長達4頁紙的〈常懷水務心不負師傅名〉，其實在文章之末印了一句「篇幅所限，部分內容被刪去」。當時我感到相當無奈，刪去的部分雖然不多，卻包含文章的其中一個重點。其實編委會可以有其他方案，例如採用較細的字體或分兩期刊登文章，如要刪減內容也可先徵求我的意見，讓我選擇影響較少的部分。

## 08 英語文章

早期的《點滴》大致是中英對照的，署方提供的文章，兩文兼備；至於同事投稿的文章，無論中英，都是由我翻譯到另一種語文。在80年代和90年代入職的外籍員工，很多服務一至兩個合約就離職。到了90年代中期，外籍員工已所餘無幾，文章逐漸轉為只有中文版本。在傅立新（Hugh Phillipson）於1999年3月至2001年11月擔任署長期間，我會於每期《點滴》選擇幾篇最重要的文章翻譯成英語給他看，拉近他和員工之間的距離。傅立新退休前的專訪文章，算是一篇較長的英語文章。其後只是多期才出現一篇英語文章，例如幾位前外籍署長的回憶或近況。至於最近的英語文章，是我於2015年4月版寫的〈An Amazing Encounter〉，講述我於紐西蘭旅遊時，偶然發現酒店老闆Harold Williams在80年代曾任職部門的合約電機工程師。

## 09 全本只有一個議題的《點滴》

2001年是香港供水百五年，部門舉辦了非常多的慶祝活動，在全體員工眾志成城下，創造了空前的佳績。回想起來，能夠在工作極度繁忙下成功完成如此多額外任務，

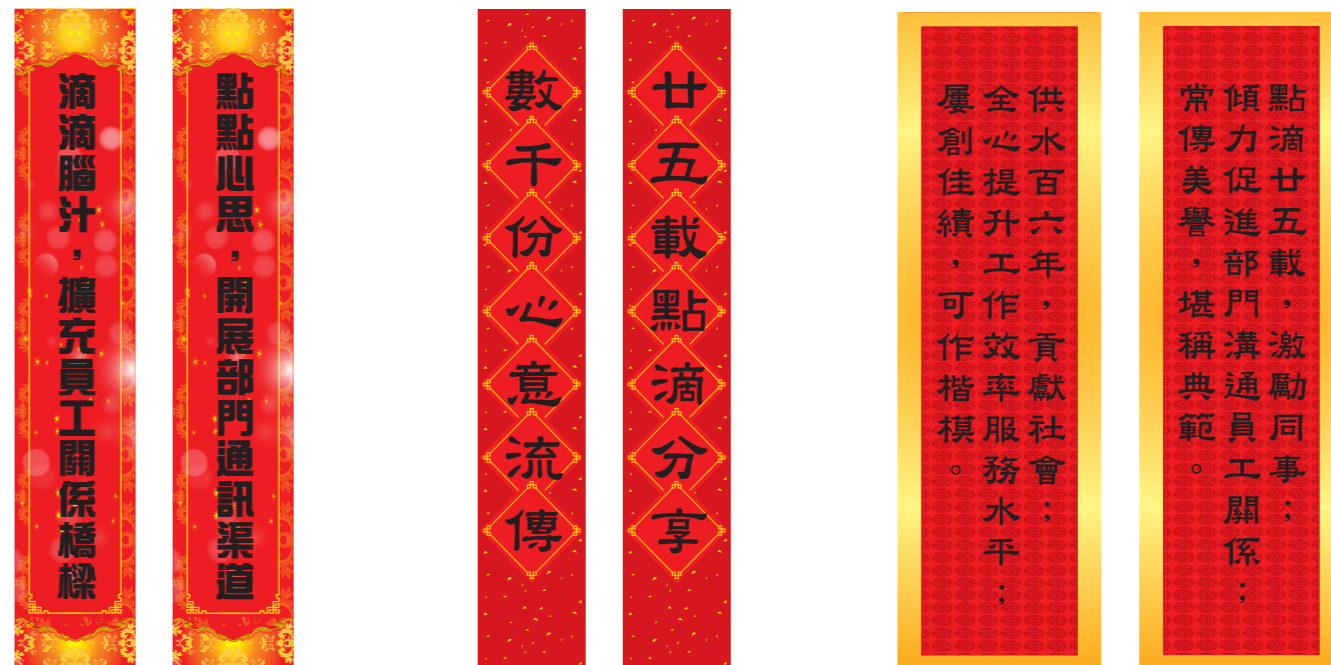
更成績斐然，堪稱奇蹟。2001年4月版的《點滴》是《供水百五年特刊》，報導各項活動的精華片段。那一期連退休和升職名單也順延至下一期；中文和英文的〈遊戲天地〉亦和水有關。當年其中一項重點活動是由政務司司長陳方安生擔任主禮嘉賓的慶祝酒會。當時我希望創造一個令同事畢生難忘的節目，便給自己一個挑戰，要在15分鐘內講述150位水務人物的趣事。當晚現場的情況是，我在不看講稿的情況下，花了17分鐘完成任務，回顧時發現漏了提及7位同事。特刊中登出了我的講稿，不過因篇幅關係，編輯刪減了最後一段，同事如果計算人數就會發現不夠數了。

## 10 意想不到的署外參與

上期提到《點滴》曾經刊登非員工的文章，一位同學在「世界珍惜用水」徵文比賽中的冠軍作品。大家一定猜想不到，曾經有署外人士，寄信來參加〈遊戲天地〉的競猜遊戲，編委會當然把獎品留給同事。更離奇的是，我曾經收到一封由國內寄來的信件，詢問可否投稿，被我婉拒了。想不到《點滴》竟然流傳得那麼廣遠。

## 三副對聯

最後，我想藉此機會，和大家分享我曾為《點滴》創作的三副對聯：



# 2017年水務署春節嘉年華

李志瀨  
康樂主任

2017年水務署春節嘉年華已於2月19日(星期日)在何文田西食水配水庫完滿舉行，參加人數更勝往年，氣氛十分熱鬧。

一如既往，香港少年領袖團氣勢磅礴的銀樂隊及步操為嘉年華揭開序幕。繼而是醒獅賀新春，在林署長及前署長高贊覺教授主持點睛儀式後，兩頭生動活潑的醒獅便跳躍起舞，全場洋溢一片喜洋洋的氣氛。當然，今年仍然不能錯過富有中國色彩的武術表演，表演者憑著矯健的身手和沉實的拳法，令觀眾嘆為觀止。最後，兩位司儀為大家介紹神秘嘉賓：原來「滴惜仔」也到來現場湊湊熱鬧！

今年共有15個來自水務署不同科、部、組及員工組織的攤位遊戲。為了鼓勵參與，除了維持去年增設的「最具環保概念獎」外，今年亦增設了「最佳攤位清潔獎」及於兩個傳統獎項「最佳攤位設計獎」和「最佳遊戲比賽獎」增設殿軍，得獎名單詳見下表。



人面彩繪攤位，深受女孩子歡迎。

	最佳攤位設計獎	最佳遊戲比賽獎	最受歡迎遊戲獎	最具環保概念獎	最佳攤位清潔獎
冠軍	機電科	機電科	機電科	發展部(1)	新界東區和部門行政部
亞軍	新界東區和繪圖室	香港政府水務署職工會	水務署員工儲蓄互助社		
季軍	-	繪圖室	新界西區		
殿軍	發展部(1)	發展部(1)和部門行政部	建設部		

今年各個攤位的遊戲各有特色，設計及佈置都別出心裁，評審們都要費盡心思才能投下神聖的一票。結果，機械及電機科以「金雞報喜迎新春」為主題的攤位遊戲，再度成為三冠王。此外，發展部(1)的「一滴都不想漏」的攤位遊戲也奪得多個獎項，包括以重用去年的物料和收集棄置膠樽作攤位佈置，奪得「最具環保概念獎」。特別一提的是，新界東區和部門行政部，以「由如一切沒有發生過」的情況，一起奪得「最佳攤位清潔獎」。

今年的嘉年華能夠順利完成，是籌委會和各攤位工作人員齊心努力的成果，看見參加者滿載而歸，已是我們的最佳回報。我展望明年的嘉年華定必更豐盛精彩，亦期待看見你和你的家人繼續支持這項有意義的活動！



國術表演



今年滴惜仔也來湊熱鬧



機械及電機科的「金雞報喜迎新春」



發展部(1)的「一滴都不想漏」



林署長為醒獅點睛



醒獅表演，增添新春氣氛。



2017嘉年華會頒獎典禮

羅明珠  
工程師/供水策劃(2)



# 愛琴海上的藍白色國度

希臘，官方名稱為希臘共和國，國土橫跨歐洲東南部。2016年7月我與我的未婚夫去了希臘拍攝婚紗照，當然也趁機四處遊覽！以下是我們11日的大概行程：

- 第1日 香港 - 雅典 Athens - 聖托裡尼 Santorini
- 第2-5日 聖托裡尼
- 第6日 奈克索斯島Naxos
- 第7日 科林斯Corinth - 埃皮達魯斯Epidaurus - 納夫普利翁Nafplio
- 第8日 邁錫尼Mycenae - 底比斯Thiva
- 第9日 德爾菲Delphi
- 第10日 雅典
- 第11日 雅典 - 香港

說到愛琴海上的小島，第一個衝入腦海中的非聖托裡尼莫屬！島上建築藍白相間，襯以蔚藍天空和大海，美不勝收，是著名旅遊勝地。愛琴海最好的旅遊季節是7至8月，我們在聖托裡尼的時候簡直是人山人海！



離開藍藍白白的聖托裡尼之後，我們到訪了奈克索斯島Naxos。島上的遺跡波爾塔拉(Portara)，是以石頭建成的古神殿之門！島上的舊城區亦帶給我們不一樣的藝術體驗！

說到希臘，希臘神話生動的情節更為人津津樂道的。歷經滄桑變化，如今的希臘依舊保存著許多文化遺跡。回到伯羅奔尼撒(Peloponnese)，便開始我們三天的文化遺跡自駕遊。我們參觀了科林斯(Corinth)，埃皮達魯斯(Epidaurus)，納夫普利翁(Nafplio)，邁錫尼(Mycenae)，底比斯(Thiva)以及德爾菲(Delphi)的遺跡。不過因為位置太遠，有名的奧林匹亞(Olympia)以及斯巴達(Sparta)就只能下次再拜訪了。



- 1 聖托裡尼無盡的藍白
- 2 聖托裡尼的藍白小屋
- 3 聖托裡尼火山
- 4 聖托裡尼黑沙灘
- 5 伊亞最美的日落吸引了大量遊人
- 6 波爾塔拉遺跡
- 7 科林斯運河深且直的岩壁是一大賣點
- 8 奈克索斯島的舊城區
- 9 我們其中一晚住在靠近德爾菲的山中一間別墅，而我們是唯一的住客，店主親自為我們下廚準備豐富早餐。
- 10 埃皮達魯斯的劇場遺址，見到中央細小的我便能想像這裡的氣勢。
- 11 我們在伯羅奔尼撒開車時被一群過路的山羊停住
- 12 雅典是希臘首都，也是希臘最大的城市。雅典最著名的就是帕提農神廟。
- 13 這張是從山下向上望的衛城

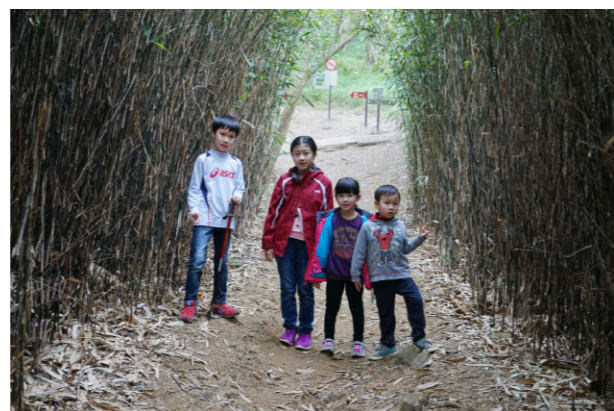




今年的郊遊樂於3月18日舉行，本署康樂主任、體育主任及毅行隊聯同一眾同事及其親友探索一個近在咫尺但卻可令大家洗滌煩囂的天然美景——釣魚翁。我們大夥兒於坑口港鐵站出發，不消一會便進入清水灣郊野公園，感受到大自然青蔥的氣味。今次的路線老少咸宜，途中可遠眺將軍澳海水化淡廠的選址，部分行山高手更挑戰登上人稱西貢三尖之一的釣魚翁頂。我們在終點布袋澳品嚐既經濟又美味的海鮮餐，大家樂也融融。我們往後都會繼續舉辦適合一家大細的郊遊活動，有興趣參加的同事請留意部門通告。



有型合照



行山徑適合大小朋友



到達山頂，興奮無比。

## 愛心探訪鄰舍輔導會上海總會護理安老院 (2月26日)



103歲的長者代表院舍致送感謝狀



梁慧嫻為長者獻唱

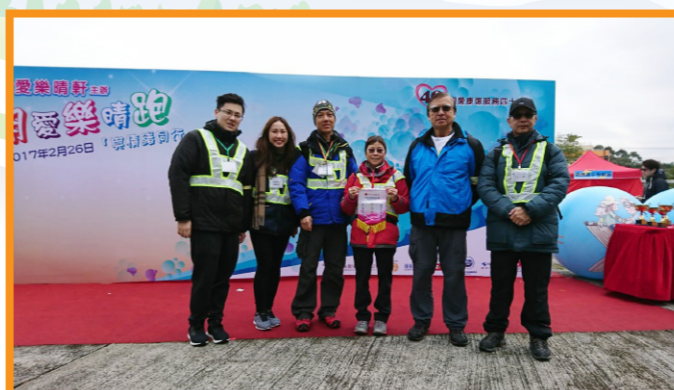


義工跟長者大合照



義工大合唱

## 明愛樂晴跑 (3月11日)



在寒冷的早上，各義工於早上7時到達上水梧桐河畔協助明愛樂晴跑比賽。



各義工謹守崗位



強制使用已註冊

# 用水效益標籤計劃



所有住宅處所，凡以水務表格WFO46遞交擬建水管工程並擬使用的沐浴花灑、水龍頭和小便器沖水閥，該產品必須符合下列所規定的用水效益級別：

的節水裝置

指定產品	規定的用水效益要求
<p>沐浴花灑</p>	
<p>水龍頭 (使用於廚房內洗滌槽)</p>	
<p>水龍頭 (使用於浴室及洗手間內洗臉盆)</p>	
<p>小便器沖水閥</p>	

有關建議的詳情，  
請參閱水務署通函第2/2017號  
<http://www.wsd.gov.hk/filemanager/article/tc/upload/399/cir0217c.pdf>



上述規定已於2017年2月1日生效，寬限期為一年，期間可選擇是否使用符合所規定用水效益要求的指定產品。